

Medizinische Anlaufstelle  
für Sans-Papiers

Soins médicaux pour Sans-Papiers

Health Care for Sans-Papiers

Assistência médica para sem-papéis

Asistencia médica para personas sin  
papeles

Медицинский диспансер Для пациентов без  
разрешения на пребывание в Швейцарии

أوراق وثائق لديهم ليس الذين للاشخاص الطبية الرعاية

# Meditrina

Kronenstrasse 10

8006 Zürich

© 044 360 28 72 / 73

[www.srk-zuerich.ch/meditrina](http://www.srk-zuerich.ch/meditrina)



**Schweizerisches Rotes Kreuz**  
**Kanton Zürich**



### **Öffnungszeiten:**

Montag, Mittwoch und Freitag  
jeweils von 9.00 – 12.00 und  
13.30 – 17.00 Uhr

Ohne Anmeldung

- + **Medizinische Beratung kostenlos und vertraulich**
- + Sprechstunde und medizinische Behandlung durch Pflegefachfrau und / oder Arzt, in mehreren Sprachen
- + Überweisung an ÄrztInnen und Spitäler
- + HIV/Aids Beratung & Gratis-Test

Vom Hauptbahnhof, Tram 11 oder 14 bis «Kronenstrasse», ca. 450 m zu Fuss oder Bus 32 oder 46 bis «Nordstrasse», ca. 200 m zu Fuss



- + **Consulta médica gratuita e confidencial**
- + Consulta e tratamento com enfermeira ou médico, em diversos idiomas
- + Encaminhamento a médicos e hospitais
- + Informação sobre HIV/AIDS e Teste gratuito

**Horários:**

Segundas, Quartas e Sextas-feiras  
09:00 – 12:00 e das 13:30 – 17:00  
Consultas sem hora marcada  
em diversos idiomas

Estação principal: Bonde 11 ou 14 até a «Kronenstrasse»,  
cerca 450 m à pé ou ônibus 32 ou 46 até à «Nordstrasse»,  
cerca 200 m à pé

**Spanisch**



- + **Consulta médica gratuita y confidencial**
- + Consulta y tratamiento por una enfermera y/o un médico, en varios idiomas
- + Transferencia a médicos y hospitales
- + Información sobre el VIH/Sida y Prueba gratuita

**Horario:**

Lunes, miércoles y viernes  
9.00 – 12.00 y de 13.30 – 17.00  
Sin previo aviso

Central, parada: Tranvia 11 ó 14 hasta la «Kronenstrasse», aprox. 450 m a pie ó Autobús 32 ó 46 hasta la «Nordstrasse», aprox. 200 m a pie



### **Heures d'ouverture:**

Lundi, mercredi, vendredi  
9.00 – 12.00 et 13.30 – 17.00  
Sans rendez-vous

### **+ Consultation gratuite et confidentielle**

- + Consultation et soins médicaux par une infirmière et/ou un médecin, dans plusieurs langues
- + Orientation vers des médecins ou l'hôpital
- + Consultation sur le VIH/Sida & Test gratuit

De la gare principale, Tram 11 ou 14 jusqu'à «Kronenstrasse», env. 450 m à pied ou Bus 32 ou 46 jusqu'à «Nordstrasse», env. 200 m à pied



- + **Consultation free of charge and confidential**
- + Consultation and medical treatment by a nurse and/or a doctor, in different languages
- + Referral to doctors, health professionals, hospitals
- + Counselling and Testing for HIV/Aids

### **Opening hours:**

Monday, Wednesday and Friday  
9.00 – 12.00 and 13.30 – 17.00  
Walk-in consultations

From Zurich main station, Tram 11 or 14 to «Kronenstrasse», ca. 450 m to walk or Bus 32 or 46 to «Nordstrasse», ca. 200 m to walk

**Russisch**



- + **Бесплатные и доверительные медицинские консультации**
- + Прием и лечение врачом и медсестрой говорящим на разных языках
- + Возможности направления к специалистам
- + Сопровождение; - тест по СПИДУ

**Время открытия:**

Понедельник, среда и пятница

От 9.00 до 12.00 и 13.30 до 17.00

(без заявления)

от главного вокзала трамвай но. 11

или 14 до Kronenstrasse:

оттуда 500 м в низ по улице

или на автобусе но. 32 или 46 до

Nordstrasse: оттуда 200 м пешком



+ استشارة طبية مجانية مُحاطة بسرية تامة

+ استشارة ومعالجة طبية من قبل ممرضة و/ أو

طبيب، وذلك بلغات مختلفة

+ إحالة المرضى إلى الأطباء الأخصائيين أو

المستشفيات المختصة

+ استشارة حول فيروس نقص المناعة الإيدز

(السيدا) HIV وإجراء الفحص مجاناً

مواعيد العمل:

الإثنين، الأربعاء والجمعة

من الساعة 9.00 صباحاً حتى 12.00 ظهراً

ومن الساعة 13.30 حتى الساعة 17.00 بعد الظهر

دون تحديد موعد سابق

من المحطة الرئيسية بواسطة التاراموي رقم 11 أو 14

حتى شارع Kronenstrasse، حوالي 450 متراً

مشياً على الأقدام، أو بواسطة الحافلة (الباص) رقم

32 أو 46 حتى Nordstrasse، حوالي 200 متر

سيراً على الأقدام